

1. ɔ.ən də ki.ʔəs nə stæ.kfə.g.l zi.n zinze beno.r.wt
2. mənə vrint æ. də blum. g.ɔn g.i.tn
3. nœ.i spm.zə nimi.ər dāme mafj.r.n.
4. dæ.lvn æ ə la.stəg. wæ.rk
5. ɛ.p da ske.p kre.g.nzə bəskiməl bru.ə
6. dn tæ.mərman ɛ.nə splæ.ntərə m zi.nə vɪgərə
7. də ske.pərə læ.ktə zəŋ li.pn of
8. m di fabri.ʔə æ.stər nitə zi.nə
9. kum i:r (mæ) kmtʃə
10. bɔ.əs - tapt uns ɣi:r pɪ.rntm bi:r | pɪ.rntʃə |
11. briŋ uns twi.ə kilo.n kri.ʔn | krikskəs |
12. zɪ.rn mæd ʌ.lðərvy.vn dri litərz wɪn y.tʃədruŋkn
13. ɛ.i vɛdrɪ.əg.də mæ.i mənə klapəl.
14. kə. zi.nə kni.r. g.əzi.r.n
15. vastnɔ.əvnt wort nife.ləmɪ.ər g.əvi:rt
16. ʃbæm bli. dak me.jæm ni me.r.g.əgɔ.ənənɛ.
17. kə.təkɪk ni ʃədɔ.ən zʌlə kamərə.ət - of : juŋ.nə
18. wi ɛ.t ʃədɔ.ən - ɔndi.r.n didɔ kumt
19. əŋ kɔ.bə - kɔ.bənæ.tn - kɔ.bəg.əspɪm (*verscheidene spinnewebben samen*) - nə kɔbɛjɔ.g.ərə
20. əŋ kla.ʔə - beno.r.wt - ɛn wi.ə (*weiland*) - nə mɛ.s (*hooiland*) - parɛplytʃəs - ɛn ɔ.əg.ə - nə pœ.i - nə fi.fɔ.tərə
21. di kɛ.rɪ de.r.i Xi.əl də wɛ.rɛlt fæXtn
22. kʃɔ. œ.y pɛ.rlkəs ʃe.vn
23. ŋjəlandu fe.l ɔ.də ske.pn ɔfbre.ʔn
24. i.jɛ. fānzəle.vnɛkɪ.ər ɛm be.tə g.əkre.gn
25. ge.v mæ.i di twi.ə bri.ə stri.əŋ: - bri.ədərə - də bri.ətstə
26. da sta.mbe.r.lt stɔ.ətɔ nimi.ər
27. di man ɛ. ə le.vn g.lik nə gru.ətn i.r.ərə
28. lysifer æ m dne.mɪ ni g.əble.vn
29. də sko.ljuŋsimetə mi.əstərə nɔ də zi.r.ə g.əwe.st
30. kan tɔX ni kumn l.ərdak ʃəri.ə bæne
31. də bi.r.əstn drɪŋkn g.ɛ.rnə olibru.əsɔp - of : linzɔ.ə.məl
32. i kani ʃɔ.n wɛ.rkn - zəŋ ke.lə du si.r.ər
33. ste.k nɛkɪ.ər nən stel ɛp dim bʌ.stlə
34. ni.r.ən - metə ke.g.ɪs wɔrtər nimi.r.ər g.əspe.lt
35. ɛ.la - ke.jul twi.ə ki.r.ərs ʌXtər œ.y g.əro.pɪm
36. di pɛ.rə - ɛnə nɔg ni ri.pə - tsɪtnɔg wɪtə kɛrnæ.ln m
37. zə zɪn wæ.r.g nɔ tɫā.nt
38. zɛ. æm i.r.əst si.r. g.æld ælpn ɣɛrtə.rn
39. i g.ɔ.tnɔ.ɪ vɛ.rə briŋn
40. zɛ.r.dnɛ.lt fan ɔ.r mæ.lkwit
41. də vɪnt musɛn wyf bɛskæ.rmən
42. m də skæ.ldə zwæm. æ ʃ.əvɔ.ərɪk
43. i.jæ. stut umdati stæ.rk æ.
44. wɪ.rldərə mun dɔ.ər dnɛ.lt fan ɛ.n - ɛn gɪ.r.lðərə dnā.ndrən ɛ.lt
45. ælp nɛkɪ.ə da bæ.d ɛpæfnə
46. unzə mæ.tsərə ɛsɔ væt ɔv ə zwin
47. zə spri.ŋ. umtərfo.ɪst fɛr ə wæ.di.ŋə - of : ə wæ.rdəmænt
48. dnɔ.vni:r g.ɔ.din bu.əm ɔvi.rntn
49. du i.r.əstə vɛ.istərə tu.r
50. ʃbɛgəntə læ.yn vɔ ti.r.əstə mæ.sə - du.əgmæ.sə - tɫuf - də vɛ.spɛrs
51. ɛn spri.r.ə - pœ.ɪ.əræk - bri.r.ən - y.ʃbri.r.ən
52. da wy.v ɛ. ɔ.r ɔ.ər lɔ.ətn ɔfsni.n
53. zə vɔ.ədər ɛ.ətən zæs jɔ.r lɔ.ətnɔ sko.lə g.ɔ.nə
54. kə.tæm afʃəkɫapt fa zɔ lɔ.ətə lɔŋstwɔ.ətər tə gɔ.nə
55. rɔstə vɛ.zən zi.jə nife.l uli:r
56. ɛ.rdi pɔtn zmife.lə wɛ.rɪt
57. də pu.ələ stɔ.əd m dnɛ.rɪt
58. mɔ.r.tə ɛist nɔX tə kut fu.ər tə kɔ.ətsnə
59. di kɛ.əsə g.ɛ.ft nə klɔ.ərə ʌXt
60. i trɔk mæ.tə stɛ.ərt fān tpe.ərt
61. tun kwamdəg.ɪ.lðərə i:r ulə jɔ.ərənɔ də kær.mæ.sə
62. də pɔ.ətər zɛ.i da unsi.r.ərə vulmɔ.əkt æ
63. g.ɛ. mi wɛl g.əzi.n mɔg.nɛ.te.g.n mɛ. ni g.ə.spro.ʔn
64. də zwu.lms - zʌln g.ɔn wɛ.rɛkɪ.ərɪn
65. g.ɔjə vandɔ.əgə ni kɔ.rtn
66. ɛ.tnzu.ək g.ɛ.rnə kɔ.ɪs
67. zi.nə mɔtɔ:r æ. kapɔt - i.stɔ fɛrstɛ.lɪt
68. tæ.nə wɔrmən dag.əwe.st ɛn tæ. nə zu.tn ɔ.əvnt
69. da fɪntʃə lu.əparəvu.ts
70. tæ.əm bu.st m də kanə
71. kwɪdə datn bri.vdrɔ.g.ərə - of : faktɔ.r nɛm bri.f brɔ.Xtə
72. kɛ. zi.ər amən æ.r.tə
73. kanə mɛ. gɪ.ən ɔ.vɛrækskə mɛnskɪn ɔmɛg.ɔ.ənə
74. ʌXtər də vi:rɪn (*gewoon*) - of : nɔ. tfæ.sprɛ.i (*bij de landbouwers*) g.ɔ.mə tpe.rɪt m də ni.wə karə span.
75. kɛ. kʌts fɔnvu.r.ə də nu.nə
76. də zɔ.r.nə vɔn də kɔ.nɪŋk ɛ. u.ək seldɔ.ə g.əwe.st
77. wɛ.tɛg.ɛ.i gɪ.ən. bɔ.g.mɔ.ʔərə wɔ.nɪ:
78. di rɔ.əzn ɛ.n lɔŋə stæ.ʔɛrs
79. kəŋgɛlu.əvɛr gɪ.r.ən wɔrtfɔn
80. tki.r.ntʃə wɔ du.ət i.ədanzɔt ɛ.n kʌn. du.r.əpm
81. zən u.r.əgn ɛn zən u.r.ərɪn lu.r.əpm
82. ɔ.r mɛ.ɪskə æ mæ nɛm pɔ.mðərə - of : ɛm pɔ.mðɛrkə nɔ dɛm bɔs gɔm brɔ.əmbeɪzn træ.ʔn
83. tæən spɔrtə ɣan di li.ərə - of : yti. li.ərə
84. i.r zæ.tə zɪŋ ke.l ɔ.pɪm - of : i ty.r.tə
85. tfulk zɔX niāndərʃ dān g.æ.lɪ ɛn g.u.r.
86. ʌ.lðər mŭnt æ dru.əg.ə vandn dʌ.st
87. dɪnə wɔ.g æ ski.əf - tæ um uldɔ.ər
88. ku.Xtə vu.ə də kli.r.ən ɛn trɔmlkə
89. də gɪ.r.ətəbʌk æ g.əstɔrvn vɔn ə kɔst m tə slɪ.ʔn
90. zə litʃə wɔ kɔrt ɛn g.u.r.
91. tæ. bæ.st m də skuwə
92. ə skʌ.tərə mu ʃ.u kʌ.n. mɪ.ʔn
93. zʌk nɛkɪ.ə mɪnən u.r.t
94. kwɛni wɔ.rɔkæmu g.ɔ.n zɔ.r.kn
95. nə ku.lə kæ.lɪr æ g.u yə ʃbi:r
96. kmu.st ɔsɛblu.tri.ŋkn um tə vɛrstæ.rk.n
97. kmu i.r.əstɛ.tn m də stɔl vu.rn
98. mɛm bru.r.ə wɔ mu.r.
99. də mæ.lɪkbu:r mu.k nə g.rɔ.ətn tu.r
100. di kɛ.rəmæ.lk æ dʌn ɛn zy.r - zæ.ntræme wɛ.rə
101. mɛ zu.rn di pʌ.t kʌ.rn. vʌ.r.ln ʌ.pny.r.ə
102. tæ.nə zɪstn - fm wɛ.rk (*secuur onb.*)

103. i kum no. i e mēny. tē tē lō. etē  
 104. m itu. lje zinder bæ. rg. n di vir spō. jn  
 105. dā. rvdæg. e. i dērep dō. jn  
 106. tē bu. em ε. n z ē stek fan dē bra. g. ē g. ēvō. rēn  
 107. gē mut es fō. lnēk. i. ē kum kō. rn  
 108. jē fān lō. vn g. ēku. mn mē ēj g. u po. etē g. ē. lt  
 109. di dō. r ē fām bukijut  
 110. ē getruwyf mu kō. n. o. jn  
 111. kē. ir g. ē. s g. ēzō. it mō. tnwa g. i. ā g. u zō. ē  
 112. dm bro. wēr zē. g. t datnō. x tē dir ē um tē bo. w̄n  
 113. ba?n - ꝥba?ē - g. ē. i bakt - ε. i bakt - baktjē. i -  
 wī. ldēr ba?n - ꝥbaktē - g. ē. i baktē - ε. i baktē -  
 wī. ldēr baktn - mm g. ēba?n  
 114. bi. n - ꝥbi. - g. ē. i bit - ε. i bit - wī. ldēr bi. n -  
 bi. emēwī. ldērē - ꝥbo. - kē. g. ēbo. n - bo. n zē -  
 zī. ldēr o. ēk  
 115. tē. ē kli. ntjē mō. tē. ē fi. n  
 116. g. ē kA. nd ir ε. iērs krig. n ep dē mart  
 117. i. jē. g. ēzē. it - dati ep mē. i g. o. pē. izn  
 118. dē mō. r tē zē. i dati gē. ē. k o. ē  
 119. twō. ērn vyy prizn  
 120. undēr din i. r. ēkē ligndēr vē. l zwinsno. tn  
 121. twō. ētēr g. o. kō. ?n - tko. kt ul  
 122. to. i ē nō. x. ru. nē - tnē nōg mō. ēr vēs X. ēmō. it  
 123. mā. jēnē. zē mōknzē mēēn dō. rē van ēn ε. i  
 124. dā bu. ēmkē g. o. tōr mu. ilikA. r. n gru. jm  
 125. dē pa. stēr ε. Xu. wm  
 126. unz u. d y. s - æ. ofXēbrā. nt  
 127. dē mē. lk spit ytnō. rē van dē ku.  
 128. dē kō. stērē ly. jt fē dē kry. spērsē. si.  
 129. dē trō. m: ꝥan dē kōrtēwō. ēg. nē bō. gn (g is half  
 nas.) van tXēwīXtē  
 130. dē twī. ē dytskērs kwa. m bō. tn  
 131. zē. nēm blo. w ēn gru. nē g. ē. sle. gn  
 132. dē so. w sē æ tē flo. w  
 133. dē sni. ē li. gti. r?ē  
 134. tē. alājē dak ē. i. g. ēzi. nē.  
 135. nipu. ērt wōrt nē. i ēn gr. ēlē niwē stat  
 136. du. r. n - ꝥdut- gē. i dut - ε. i dut - wī. ldēr dunt -  
 g. i. ldēr dut - zī. ldēr dunt - ꝥdē. t - gē. i dē. t - ε. i  
 dē. t - wī. ldēr dē. nt - g. i. ldēr dē. t - zī. ldēr dē. nt -  
 dē. kīk dā. - dē. titit mō. r. r - dē. n zēzī. ldērt mō. r  
 137. du. r. epm - du. epkli. r. et - du. r. epfuntē - dē sol.  
 dō. r. itn  
 138. dē. sk. n - i. r dē. st - ε. i dē. stē - i. jē. X. ēdō. skn  
 139. br. n: - ꝥbr. ndē - gē. i br. nt - ε. i br. nt - wī. ldēr  
 bī. nd - gī. ldēr br. nt - zī. ldēr bī. nd - br. ntjē. i -  
 buntjē. i - kē. X. ēbup:  
 140. *Locale landmaten* : ēn vut = ? - ēm pē. r sē  
 = 8,85 m<sup>2</sup> - ēn ūndēr lānts = 8,85 a.  
 141. *Waternamen* : dē vō. ērt (nl. de vaart Kortrijk-  
 Bossuit) - dē kē. ibē?ē - dē plyntēbē?ē

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is zwe.vēg. æm*

*De inwoners heeten zwe.vēg. æm nē. rs*

*Een bijnaam kennen zij niet.*

*Aantal inwoners op 31-12-1934 : 7.124.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : dē plō. rt sē - knōkē - krō. plē - dē bōskōrt - dnē. skrē - dē kapō. rt - dē kōpē. lēmi. lō. mē - dnevāgelibu. ēm - dē dri lmdn - dē blō?n. Er zijn geen locale verschillen. Er wordt geen A. B. gesproken en Fransch slechts in een tiental, meest vreemde, families.

De bevolking bestaat uit 1/4 landbouwers en landarbeiders en 3/4 fabrieksarbeiders die voornamelijk in de ijzerdraadfabrieken, de electriciteitcentrale van Wevelgem en in de steenbakkerijen werkzaam zijn. Vroeger waren er betrekkelijk veel vlasbewerders. Er gaan slechts een tiental arbeiders naar Frankrijk werken.

*Zegsbieden.* 1. Van Steenkiste, Leopold ; 35 j. ; hier geb. ; onderwijzer ; heeft steeds hier verbleven, zijn normaalschooltijd uitgezonderd ; V. van hier, M. van Kortrijk (van een hoeve die bij het aanpaalende Zwevegēgem gelegen is) ; spreekt buiten de school steeds dialect.

2. Coopman, Gerard ; 33 j. ; geb. te Bellegem maar van zijn 3<sup>e</sup> jaar af hier ; pannenlegger ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Deerlijk, M. van Rekkem ; spreekt steeds Zwevegēmsch.